

Children
and
Youth
Edition

GERMAN
SHORT FILMS
2014



5 METER PANAMA 5 METERS PANAMA

Martin Fischnaller | Germany 2013 | fiction | 24' | German dialogue | English subtitles

In der Sonne liegen, Kirschkern spucken, Fahrrad fahren. Annika und Ferdi leben in einer Welt, in der noch alles in Ordnung scheint. Doch dann trifft Annikas Mutter eine Entscheidung, die das Leben der beiden auf den Kopf stellt. 5 METER PANAMA erzählt eine kleine Geschichte über Freundschaft, Vertrauen und das Erwachsenwerden.

Lying in the sun, spitting cherry pips around, riding bikes. Annika and Ferdi live in a world where everything still seems to be alright. But then Annika's mother makes a decision that turns their world upside down. 5 METERS PANAMA is a small story about friendship, trust and growing up.

contact: Martin Fischnaller | martin.fischnaller@hotmail.com



BAHAR IM WUNDERLAND BAHAR IN WONDERLAND

Behrooz Karamizade | Germany 2013 | fiction | 16' | Kurdish, German, English dialogue | English subtitles

Das kurdische Mädchen Bahar ist mit ihrem Vater auf der Flucht von Syrien nach Deutschland. Um ihre Ängste zu überwinden und sich vor den Gefahren der Flucht zu schützen, glaubt sie, unsichtbar werden zu können, wenn sie ihre Augen schließt. Die Geschichte eines kleinen Mädchens, das kein Kind mehr sein darf.

The Kurdish girl Bahar and her father are escaping from Syria to Germany. In order to fight her fears and defend herself from danger she believes in the ability to become invisible by closing her eyes. The story of a little girl who is denied her childhood.

contact: Living Pictures Production | Jörn Möllenkamp | moellenkamp@lpp-film.com



BEGEGNUNG ENCOUNTERS

Meggie Schneider | Germany 2013 | exp. documentary | 6' | German dialogue | English subtitles | French subtitles available

Ein junger Mann fährt von der Metropole aufs Land, in die vermeintliche Ursprünglichkeit des Peripheren, um die Schlachtung einer Gans zu erleben; dem Tier jenseits von aber stets im Hinblick auf sein zukünftiges Dasein als Produkt zu begegnen.

A young man ventures out into the countryside. At the destination of his journey into a seemingly bygone era, he intends to learn how to butcher a goose, encountering the animal beyond - but also in perspective of - its future as a product.

contact: Meggie Schneider | m@meggieschneider.com



MEINE BESCHNEIDUNG MY CIRCUMCISION

Arne Ahrens | Germany 2013 | fiction | 17' | German, Turkish dialogue | English subtitles | German subtitles available

Wenn es eines gibt, auf das Ümit keine Lust hat, dann auf einen Ausflug mit seiner Familie in die Türkei. Erst recht nicht, wenn dort seine Beschneidung auf ihn wartet. Ümit vermisst seine Freunde, findet alle, vor allem seinen Cousin Haluk, blöd und fühlt sich fehl am Platz. Aber Tradition ist Tradition und so stellt sich Ümit seinen Ängsten.

Nine-year-old Ümit does not want to go to Turkey with his family. He is haunted by the thought of his upcoming circumcision and he misses his friends in Germany. Everyone in Turkey is stupid, especially his cousin Haluk. Ümit feels like a fish out of water. But tradition demands him to step up and face his fears.

contact: Neue Zeit Filmproduktion | Ümit Uludag | uludag@neuezeit-filmproduktion.com



MORITZ UND DER WALDSCHRAT MORITZ AND THE WOODWOSE

Bryn Chainey | Germany 2013 | fiction | 20' | German dialogue | English subtitles

Moritz wird in eine düstere Welt geworfen. Sein kleiner Bruder Adam ist sterbenskrank und die Familie zieht sich in die Abgeschiedenheit zurück. Doch dort entdeckt Moritz einen Fremden, der von einem Baum verschlungen wird. Der Unbekannte fleht um Hilfe und bietet Moritz ein grausiges Geschäft an.

Moritz is a boy thrown into a dark new environment. His younger brother Adam is suffering from a kidney disease and their family has relocated to the countryside to be alone. But when Moritz wanders into the forest he discovers a half-human creature trapped inside a tree. The stranger begs Moritz to help him escape and, in return, offers him a macabre bargain.

contact: Anna Wendt Film GmbH | Anna Wendt | fw@annawendtfilm.de



ROTKÄPPCHEN, DACKEL UND DER WOLF LITTLE RED RIDING HOOD, DACHSHUND AND THE WOLF

Britt Dunse | Germany 2013 | fiction, animation | 16' | German, German sign language | English subtitles | German subtitles available

Das Grimmsche Märchen von Rotkäppchen in deutscher Gebärdensprache für Gehörlose und Hörende. Neben Rotkäppchen, der Oma und dem bösem Wolf spielen geschwätzige Häuser, feige Bäume und Rotkäppchens Bruder Dackel, der im Gegensatz zu Würstchen kein Hund ist, eine ziemlich große Rolle.

The classic Grimm fairytale of Little Red Riding Hood in German Sign Language for the deaf and the hearing. In addition to Little Red Riding Hood, her grandmother and the evil wolf, chatty houses, cowardly trees and her brother Dachshund - who unlike Banger is not a dog - all play major roles.

contact: Britt Dunse | hallo@brittdunse.de



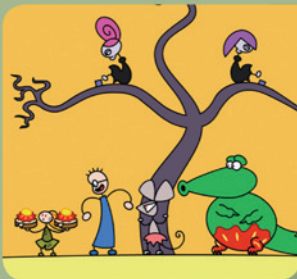
TO BE A B-GIRL

Yasmin Angel | Germany 2013 | documentary | 20' | German dialogue | English subtitles

B-Girl Jilou hat schon mit 13 ihr erstes Breakdance-Battle bestritten. Jetzt ist sie mit dem Abi fertig und überlegt, was sie studieren soll. Sie nimmt uns mit zum Training und zu Battles, auf denen sie nicht selten die einzige Frau in dieser von Männern dominierten Welt ist. Doch sie kümmert sich nicht um die blauen Flecken, die sie vom Training mit nach Hause bringt.

B-Girl Jilou attended her first breakdance battle at the age of 13. After her graduation she contemplates what to study. Jilou takes us to practice and to battles, where she is the only girl in a world dominated by men. However, she does not care about the bruises which she collects during practice.

contact: Blinker Filmproduktion | info@blinkersfilm.de



TOM IST DOOF TOM IS SILLY

Andreas Hykade | Germany 2012 | animation | 5' | English dialogue | German version available

TOM fragt Mine und Mona nach einem Erdbeermarmeladebrot mit Honig. Doch statt zu helfen, erklären die beiden TOM, wie doof und langweilig sie ihn und seine Marmeladebrote finden. TOM ist am Boden zerstört und zieht sich zurück. Zum Glück entdeckt ihn das Arme Kleine Mädchen und richtet TOM mit der Hilfe aller Freunde wieder auf.

TOM is asking Mine and Mona for a slice of bread with strawberry jam and honey. But instead of helping him, they explain him how boring and silly he and his slice of bread with strawberry jam and honey are. TOM is very upset and hides out. Luckily, the Poor Little Girl finds him and comforts him with the help of his friends.

contact: Studio FILM BILDER GmbH | studio@filmbilder.de

presented by

AG Kurzfilm
GERMAN SHORT FILM ASSOCIATION

**german
films**

ARTWORK

Cover: Robert Richter
<http://robertrichter.prosite.com>
SUBdesign GmbH
www.subdesign.net

DVD PRODUCTION

Medienwerkstatt Dresden
www.medienwerkstatt-dresden.de
Software Partner GmbH
www.software-partner.de

PUBLISHER

AG Kurzfilm
German Short Film Association

Förstereistr. 36
01099 Dresden • Germany
Contact: Jutta Wille
Phone: +49 351 4045575
Email: wille@ag-kurzfilm.de
www.ag-kurzfilm.de

German Films

Herzog-Wilhelm-Str. 16
80331 Munich • Germany
Contact: Martin Scheuring
Phone: +49 89 59978712
Email: scheuring@german-films.de
www.german-films.de

This DVD is a preview compilation of selected short films for children and young people.
For additional information or further inquiries, please do not hesitate to contact us.
All rights reserved • Not for commercial use • Not for sale • Not for exhibition
This DVD is reserved for preview purposes only.